

Ittishal Educational Research Journal
January 2021, Vol. 2, No. 01, p. 01 - 10
<http://journal.ittishal.net/index.php/ierj>
DOI 10.51425/ierj.v2i1.19

Arabic Teaching Methods for Non-Native Speakers: Types, Advantages, and its Application in Indonesia

Sangidu
Universitas Gadjah Mada, Indonesia
sangidu@ugm.ac.id

ABSTRACT

The problem of learning Arabic for non-native speakers in Indonesia is influenced by two factors; linguistic factors and non-linguistic factors. Linguistic factors include phonology, morphology, syntactic, and vocabulary. Meanwhile, non-linguistic factors include social, culture, motivation, methods, learning environment and so forth. This paper discusses the problems of learning Arabic for non-native speakers in Indonesia, the types of methods, its advantages, and its application. The results of the study conclude that Islamic boarding schools, Islamic schools, and campuses that carry out Arabic lessons need to provide native speakers from Arab countries or send students to Arab countries.

Keywords: non-native Arabic speakers; Arabic teaching methods; linguistic factors; non-linguistic factors

يف اهتاقىببطتو اهيازمو اهعاونأ :اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا سيردت قرط

ايسينودنإ

صخلملا

لماولا امهو ، نيلماعب اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا ملعت ةلكشم رثأت
،فرصلاو ،تاوصلال ملعل لثم ةيوجللا لكاشملا لمشت.ةيوجللا ريغل لماولا ةيوجللا
،ةيفاقثلا و ةيعامتجالا لثم ةيوجللا ريغل لكاشملا امنيبو .تادرفملاو ،وحنلاو
لكاشم ةلاقملا هذه شقانت .اهريغو مّلع تل ةئيب ،سيردتلا ةقيرط ،ميلعتلل عفادلاو
، اهتازيّممو ، اهعاونأ ، ايسينودنإ يف اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا ملعت
مدقت يتل تاعامجالاو سرادملاو ةيمالسإلا دهاعملا نأ ةساردلا جئاتن رهظت .اهقيببطتو
لاسرا وا ةيبرعلا لودلا نم نيقطانلا ريفوت ىلإ جاتحت ةيبرعلا ةغللا يف اّسورد
ةيبرعلا لودلا ىلإ بالطلا

ةغللا سيردت قرط ، اهب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ، ةيبرعلا :ةيجاتفملا تاملكل

ايسينودنإ ، ةيبرعلا

1- مَدَد-ق م

[illegible]

ي-برع لا عمتج م لا ي-ف كرتشم لا شيع لل مّهم-لا طورش لا ي دح إ ن م دح او و
 ەيركف لا ەي ددع تل او براق تل او ع و ن تل ا ن ع راو ح لا و م-هاف تل ل ددع تل ا غي ص لا ا ن ب و
 ەي ل ص او تل او ەي ح اي س لا و ەي م لع تل او ەي ن ي د لا و ەي د اص ت ق ا لا و ەي س ا م و ل ب د لا و ەي س ا ي س لا و
 ا ه ت ل ي س و ل ەي ب ر ع لا ە غ ل لا ح ا ت ح ن ، ت ا ر ا ض لا و ە ف ا ق ث لا و ب و ع ش لا ف ل ت خ-م ن ي ب ا ه ر ي غ و
 ە غ ل ي-ه ە ح ي ص ف لا ەي ب ر ع لا ە غ ل لا و . ث ّ د ح ت لا و م ّل ك ت لا ي-ف ا ه ر ا و ح و ا ه ل ا ص ّ ت ا و
 م ه ن و م ل س م لا و م و ي لا ي-ب ر ع لا م-ل ا ع لا ي-ف ا ه ر ي غ و ە ف ا ح ص لا و م ا ل ع ا و م ي ل ع ت لا
 ا ه م ّل ل ع ت ي ف ن ي ب غ ا ر لا

هللا ةدابعلل اوسيلو ةيبرعلا ةغللا نوجاتحي مه نوملسم-لا نوكي امنياو
 نأ انفرعو . ةيبرعلا لودلا يف سانلا عم اضيا ةلماعملل نكلو ، بسحَف ىلاعت
 (Malaysia) ايزيلاامو (Indonesia) ايسينودن! لثم ةيبرع ريغ لود نم نيملسملا
 ةبسانملاو ةصاخلا قرطلا نوجاتحي مه اهريغو (Brunei) ي-نوربو (Thailand) ناليتو
 ي-ف نيم-يقم-لا برعلا نوملسم-لا لكلكو . اهـب نيقطانلا ريغل ةيبرعلا ةغللا ميلعتل
 اوُشَاعو اوُدِلُّو مهو ، الثم ايسينودن! ي-ف نيم-يقم-لا برعلا وَا ةيبرع ريغ لود
 نوجاتحي اذهو ةيلصلأا مهـتغل اوُمَلَّلعتي نأ نوديرى ايسينودن! ي-ف اُوَأَشَنو
 برعلا ءانبل ةبسانملاو ةمدختسملا اضيا ةصاخلا قرطلا

ی۔لَع ۛرْدَقْلَا لَمْ شَتِ یَتَلَوْا ۛیْبَرْعِلَا ۛغُلِّلَا نَاقَتْ اِی-ف ۛرَاه-م اضْرِیْ هَجَاوْنُو
ی۔لَع ۛرْدَقْلَاو ،ۛءَارْقَلَا یَلَع ۛرْدَقْلَاو ،شَدَحْتَ تَلَوْا مَّ لَكَتَلَا تَارَاه-م ی۔لَع ۛرْدَقْلَاو عَا-م-تَسَالَا
نَزِيْثُ دَحْتَمَلَل ۛیْبَرْعِلَا ۛغُلِّلَا م-یَلَعْتَ فَدَه اَضْرِیْ هَجَاوْنٌ ،كَلْذ بِنَاج-بُو .ۛبَاتَكَلَا تَارَاه-م

4

(اهريغو ةيراجتلاو ةيسامولبدلاو ةيرصملا ةفاقثلاو ةيبرعلا ةغللا باتك اّمأو -)
 امإل (ي-ناثلا ءزجلاو لوألا ءزجلا) ةثيدحلا ةقيرطلا ي-ل ع ةيبرعلا ةغللا سوردا
 داوملا هذهو .ايسينودنإ يف ةيمالسإلا دهاعملا يف مدختسم ي-نابش امإو ي-شكرز
 قرطلاو ةداملا راتخن نأ عيطتسن كلذل واهسفنبتازيّم-م اهل ةسداسلا قرطلاو
 انتعاجو اندهعمل ةبسانملا

ةيبرعلا ةغللا نيمّلع-لا ضعب َنَ اّمهفرعن امك نيللهؤم-لا نيمّلع-لاو
 رصم نم ءاوس ،ةيبرعلا لودلا تاعاجلا يج-يرخ نم ديدعلا اضيأ م-ه ايسينودنإ ي-ف
 مّ-تي ،هسفن تقولا ي-فو .كلذل إلامو ن-يلا وأ ةنيدم-لا وأ قشمد وأ برغم-لا وأ
 مّ-تي ثيح-ب ةيمالسإلا دهاعملا ي-ف دي ج لكشب م-لّلع تلتا ةئيب ذيفنت اّضيأ
 اّيموي ةيزيلج-نإلاو ةيبرعلا نيتغللاب ثدحتلاو مّلكتلا يل ع بالّطلا عيجشت
 نأ عيطتسن َنَ نّيمّلعّلعّلتا ةبسانملا سيردتلا قرط اّمأو .ةساردلا ةرتف لالخ
 ِةَ َيِّلّ مَ َع َقيرط :لوألا ،ي هو قرطلا ةثالث نم سيردتلا ةقيرط راتخن
 (سّرّردُملا ،بّددؤُملا ،مّّلعّلعّلتا) ذاتسألأ ذختت ي-تلا مّّلعّلعّلتا
 ِةَ َيِّلّ مَ َع َقيرط :ي-ناثلاو ،(Teacher Centered Learning/TCL) اهل اّرّوّحُم
 اهل اّرّوّحُم (ذيملتلا ،مّّلعّلعّلتا) بلاطلا ذختت ي-تلا مّّلعّلعّلتا
 مّّلعّلعّلتا ِةَ َيِّلّ مَ َع َقيرط :ثلاثلاو (Student Centered Learning/SCL)
 ،بّددؤُملا ،مّّلعّلعّلتا) ذاتسألأ (ذيملتلا ،مّّلعّلعّلتا) بلاطلا ذختت ي-تلا
 رودلا ذاتسألأو بلاطلا اهيف مساقات ي و اهل َنَ نّيمّلعّلعّلتا (سّرّردُملا
 قرطلا هذهو .(Student-Teacher Aesthetic Role Sharing /STARS) ي-ع اّدّابإلا
 اندهعمل ةبسانملا ةقيرطلا راتخن نأ عيطتسن كلذل واهسفنبتازيّم-م اهل ةسداسلا
 انتعاجو

ةّعّونتملا سيردتلا قرط تازيّم-م ٣-

نأو .اهسفنبتازيّم-م اهل ةسداسلا قرطلاو داوملا َنَ اّمروكذملا انح رشامكو
 ،ريبك ددعب ايسينودنإ يف ترشتناو تَعّبّط ةيبرعلا ةغللا مّّلعّلعّلتا بتكلا
 ةّيسنجللا نم ةيبرعلا ةغللا لها وأ ةيسينودنإلا ةّيسنجللا نم ةيبرعلا ةغللا لها اهّفلأ
 يف ةئيبلاو لاوحألا فرعي مل ةيبرعلا ةّيسنجللا نم ةيبرعلا ةغللا لها نإ .ةيبرعلا

يف عّونتملا بتكلا مھف ىف نيزيسنودنإلا بالطللا ةبوعص ىلإ ببسي اذھو ايسنودنإ
ةيبرعلا ةغللا

ةعّونتملا سريردتلا قرط قيبطت — ٤

ريغل ةيبرعلا ةغللا ميلعتل فيري رّشلا رّھزّألا ةلّسّلا سباتك
رھزّألا ةعّماج ىف نوسردي نيزلا نبدفاولا بالطللا لاح ىلع بوتكم اھب نيقطانلا
مدختسم باتكلا اذھو . ةيرصملا ةفاقثلاو ةعّماجلا ةئيب ىلع هتباتك دمتعتو فيرشللا
، رھزّألا ةعّماج ىف مّھتّسا رّد رّامّتّسا نوديري نيزلا نبدفاولا بالطل
رضاحملا مالكمھف ىف ةبوعصلا نودجي اوناك بالطللا مھ . ةيبرعلا رصم ةيروھمج
نأ بجي مھنم ، ةيوغللا مھتردق بسح بالطللا اھكرتشي ةرودلا ھذھ . ةعّماجلا سوردمھفو
، ةلماك ةنس وأ ، روهشلا ةتس وأ ، روهشلا ةثالث ىف ةردلا عّملعتي

نم ةبلطللا امّيسال نبدفاولا بالطللا لاح ىلع بوتكم ي-سراسألا باتكلاو
ملعتي مھ . ةيلليع امسإلب سريوسلا ةانق ةعّماج ىف ةيبرعلا ةغللا نوسردي نيزلا نيزلا
أدبيو مھتراجت عّيسوتلو ةيرصملا ةفاقثلا ةفرعمل ةيساسألا ةلّاك ةيبرعلا ةغللا
لكامسألا جاتنإ عّنصم ءانبب

ةيبرعلا ب نيقطانلا ريغل لملا تم جھ-نم : نيزئشانلل ةيبرعلا باتكو
اذھ . ايسينودنإب تاعّماجلا ىف مدختسم ذيملتلا باتكو م-م-لّعّم-لا بُباتك
مدختسّي باتكلا اذھو ةيبرعلا ةفاقثلاو ةيبرعلا ةئيبب بسانم عّبطي باتكلا
مولعلا ةلّك اھبدأو ةيبرعلا ةغللا مسق ىف اصوصخ ايسنودنإب تاعّماجلا ىف اريثك
، ادام ھاجا عّماج ةفاقثلا

ريغل ةيبرعلا ةغللا ميلعت ي-ف ةلسلس : لكيدي نيب ةيبرعلا باتكو
تاعّماجلا ىف اضيأ مدختسم ذيملتلا باتكو م-م-لّعّم-لا بُباتك ، اھب نيقطانلا
و ةيبرعلا ةفاقثلا و ةيبرعلا ةئيبب بسانم عّبطي اضيأ باتكلا اذھو . ايسينودنإب
ةيبرعلا ةغللا مسق ىف اصوصخ ايسنودنإب تاعّماجلا ىف اريثك مدختسّي باتكلا اذھ
، ادام ھاجا عّماج ةفاقثلا مولعلا قبلك اھبدأ و

اذھ زُؤَیَمَتَی، ٺٺی دحل ٺٺی رطل ٺٺی -ل ٺٺی برعل ٺٺی غلل ٺٺی سور د بات ٺٺی اَمَؤ
فَؤَؤُؤ ٺٺی داومل ٺٺی لوھسل ٺٺی ادبل ٺٺی م ٺٺی لوأل ٺٺی م ٺٺی برعل ٺٺی غلل ٺٺی ملعل ٺٺی م ٺٺی بات ٺٺی کل
ٺٺی ف ٺٺی ملسل ٺٺی دل ٺٺی دھاع مل ٺٺی ف ٺٺی ارٺ ٺٺی م دحل ٺٺی سؤ ٺٺی و . ٺٺی سنودنل ٺٺی دل ٺٺی لوحل ٺٺی أل ٺٺی و ٺٺی ٺٺی بل ٺٺی بسح
ٺٺی ٺٺی قرشل ٺٺی اواج ٺٺی و ٺٺی ورونوف ٺٺی روتنوخ ٺٺی ملسل ٺٺی راد ٺٺی دھع م ٺٺی ف ٺٺی اصوصخ ٺٺی ایسنودنل

سرادم-لاو ةيمالسإلا دهاعملل ى-ج ري ،ةيبرعلا ةغللا تاراه-م زيزعتل اريخأو
نم نيقطانلا بلج ى-ل ع نيرداق اونوكي نأ بج-ي ةيبرعلا ةغلل نيربدم-لا تاعماجللاو
بالطلا ةماقإ َنّأ فرعن امكو كلذكو .ةيبرعلا لودلا ىلإ بالطلا لاسرإ وأ ةيبرعلا لودلا
ع نولماعتي م-ه-نأل ةيوغللا م-ه-تاراه-م نيسحت ى-ل ع لمعت ةيبرعلا لودلا يف
نبيبرعلاو نبيسيونودنإلا نيب لصاوتلاو لماعتلا لثم م-ه-تايج رومأ لك ي-ف برعلا
ةيجانلا نم َنّكلو .اهريغو نيكاكداو قوسلا ةرايز ،تالصاوملا لئاسو ،ةعماجل ي-ف
نع قرشتنم ةيماعلا ةجهللا نأل ةيبرعلا ةغللا م-لّعت ي-ف م-هديفت نل ىرخألا
وأ نيسرّدم-ب اونيعتست نأ لضفألا نمو .ةيبرعلا تاعم-تجم-لا ي-ف ىحصفلا
لخاد بالطلا لماعت نوكيو ةيبرعلا ةغللا بالطلا َنّوْوْ مِمْلَعْ يبرعلا نم نيقطان
اذهف ،ةيسيونودنإلا ةغللاب سيلو ةيبرعلا ةغللاب م-ه-ئالمزو م-ه-تذتاسأ نم ةعماجللا
ي-ف مالسلا راد دهع-م ي-ف لثم ... م-هدنع ةيبرعلا ةغللا تاراه-م ةيوقت ى-ل ع لمعي
ال دهع-م-لا لخاد بالطلا َنّأ فرعن امك .ولوس اروساترك مالسلا دهع ي-فو روتناغ
اذه ُْلْلك .ىرخألا تاغللاب شدحتي ُنَمَ باقع م-تيو ةيبرعلا ةغللاب الإ نوثدحتي
ا-م-م-اهل م-ه-تاسرا-م-م ةرثكو بالطلل ةيبرعلا ةغللا تاراه-م باسكإ ىل ع لمعي

لودلا نم نيقتانلا نايثإ َنَأَ فاضإلابو . ةلوھسب ةيبرعلا ةغلل مھ-ناقثا ی-للإ يدؤي
 . ةيبرعلا لودلا یللإ بالطل لاسرإ ةبسنلاب صخرأ نوکي ةيبرعلا

عزجلاو، س، م، خ-لا عزجلاو، ع، بارلا عزجلاو، ث، ل، لا عزجلاو، ي-ن، ل، لا عزجلاو
(س، د، اس، ل، لا)

ي- ف قلس لس :كبد ي نيب ةيبرع ل. م ٢٠٠٢ / هـ ١٤٢٣ . مي هارب ا نام ح ر ل ا دب ع ، نازو ف ل ا مي ل ع ت

١٠٠-مَوْلَعُ-لَا بُبَاتِكَ :اهـ ب نيقطان لا ري غل ةي برع لا ةغل لا
ءزج لا و، ي-ناث لا ءزج لا و
ءزج لا و، ي-ناث لا ءزج لا و، ل و ا لا ءزج لا) ذي ملت لا بات كو (ع بار لا ءزج لا و، ثلث لا
، ثلث لا

ي.م.السلالة فقولا قسسؤم :ضاي رلا .ىل وأل ع بطلا .(عبارلا عزجلاو